



基督教文藝出版社雙月刊
CCLC NEWSLETTER

文藝通訊

Published Bimonthly By Chinese Christian Literature Council

第五卷 第四期 一九八四年七月
Vol. 5 No. 4 July 1984

巴西行

黃道一牧師

爲什麼到巴西去

世界基督教傳播協會 (World Association for Christian Communication) 的中央委員會每兩年便舉行一次會議，讓來自世界各地的中央委員們檢討世界性的傳播政策、分析各地發展中的傳播工作、和批准一些新的或試驗性的工作計劃。

今年中央委員會的會議地點，是在巴西的聖保羅城，爲期九天（五月十五至廿三日）。我是亞洲區（包括澳洲和新西蘭）的十位代表之一。出席這次會議前，先閱讀了幾百頁文件，並在某些問題上事先分析過和肯定了自己的立場，才放心到巴西去。但是，能出席這種性質的國際性會議，儘管是不輕易的承擔，但能有這樣的機會，也深感榮幸。

世界基督教傳播協會簡介

這個世界性的傳播組織，現在有二百八十二個會員機構，和三百八十八個以個人名義申請的會員。屬下的會員分佈於五十多個國家之內，信仰的傳統有屬更正教的、有屬羅馬天主教的、有屬東正教的，其中少數則與宗教團體無關。會員機構從事的傳播工作是多方面的；傳播的媒介包括出版方面的，電子傳播方面的、及以表演藝術爲主要傳播的方式等等。會員機構劃分成七個區域，即：非洲、亞洲、歐洲、拉丁美洲、中東、北美洲、和太平洋區。

兩年前，爲了配合新的政策，並把工作發揮得更好，協會即着手內部組織上的改革，新成立的五個部門是：Department of Education and Animation (D E A)，在這部門，協會關注的是人材的培訓與

工作計劃的更新；Department of Information and Interpretation (D I I)，在這部門，協會從事的是聯繫七個區域的分會，和個別的會員機構，注意世界各地動向，建立資料儲藏庫，以便透過協會的出版物，對一些與信仰、傳播、政治、和社會性的問題作客觀的分析或解釋；Department of Project Development (DPD)，透過這部門，協會資助世界各地發展中的傳播工作，對於新的工作計劃，也予資助。資助的準則，須視乎其傳播內容，是否關懷社會、促進革新、其結果是否有助於消除貧窮、飢餓、文盲和種種的迫害。從基督教的角度來看，是否肯定「人」的價值、是否有助於產生對話等等；Department of Research and Planning (DRP)，這部門的設立，是體現協會近年所醞釀出來的新構想。它的主要任務，是對世界性的問題作深入的研究，例如UNESCO（註一）所關心的NWICO（註二）的問題，或國際論壇上所注意到的「科技被壟斷的危機」等等，從而舉辦研討會等活動。研究資料的分享不限於協會屬下的會員，其接觸面更伸延至教會最高層之決策者、影響社會更新和改革的思想界人士、及有關的政府部門等等；最後一個部門稱Office of Funding Coordination (OFC)，它的主要任務除了擬定全球傳播工作發展的預算、向歐美各資助機構籌集所需款項以備開銷外，還須聯繫會員、了解會員的傳播工作，以便獲取「動人的故事」，用以鼓勵資助團體的捐獻。據說在歐美這些區域之外，在亞、非、拉美、中東及太平洋區發掘資助團體，甚感艱鉅，可見「南北鴻溝」確實存在；談資源的分享，若從經濟角度而觀，北富南貧的現象，實在難以遁形。

在拉丁美洲舉行會議的意義

「南北鴻溝」的說法，正說明一個事實：拉丁美洲若與先進的工業國相比，無論從科技或經濟上看，仍相去甚遠，因為在拉美的國家，是第三世界的發展中國家。

近年來，由於政治不穩，經濟上屢遭打擊，在拉美的國家，就像在風雨中飄搖，情況之危殆，有目共睹。

舉個最現實的例：目前十一個拉美國家，共欠下西方工業國的債務，便達三千五百億美元，美國利率每次稍作上升，便使債務國在發展經濟方面的努力付諸東流。三千五百億美元外債不是一個小數字，約相等於全世界第三世界國家外債總額的一半，為去年拉美國家內生產總值的百分之五十六，或外貿出口總額的三倍以上。近兩年，拉美國家向債權國還付本息，每年約須支出六百多億美元。去年，它們取得三百十二億美元外貿順差，創歷史最高紀錄，但全部用來償付外債，也只能償付一半。

在這些拉美國家中，巴西所感受的壓力最大。巴西十年來大舉發展工農業，借入大量外國民間貸款。近年來因美元利率一直盤踞在十厘以上，尤其在石油危機之後，使世界經濟陷入新的困難中。巴西國內缺乏石油，向以原料出口為主，備受世界性的經濟打擊，至今背負的外債竟達九百六十億美元，為第三世界負債最多的國家。

經濟不穩與政治的動盪，往往是互為因果的。拉美是一個充滿動力和爆炸性的地區；它的遭遇是不合理的，它的努力和掙扎是值得同情的。正因為如此，世界基督教傳播協會的中央委員會在此舉行會議，一則表示對該地區作正義上之支持，一則重視拉美民族的奮鬥成果，在「傳播」工作上分享他們經驗。

中央委員會的呼籲

進入八十年代，這個已有十五年歷史的世界基督教傳播協會，不但在內部進行組織上的改革，在對外的路線上也步入一個嶄新的階段。它的存在，不僅為了資助世界各地的傳播機構、開發新的傳播工作，也不斷透過各種媒介，向世界宣揚它的信念。它所強調的，是一種「論壇作用」(forum function)；把問題研究所得的資料，透過會員的參予、研討、進入一個教育性過程，然後向世界適切地反映基督教的信念。

在聖保羅城，協會的中央委員會向世界呼籲，希望各國尊重人與人之間相互溝通的自由、表達的自由、視此為神聖的人權；凡剝奪或壓制這種自由的，不當損害了人的尊嚴，都是我們反對的。

聖保羅這個城市

在聖保羅城開會，中央委員們實在太忙、太辛

苦了。能離開會議廳而到城裏閒逛的機會少之又少。我們集體出遊的在九天裏只有一次，費時不足半天。

聖保羅這個城，從小村落發展至今，已差不多四百年了，頭三百年都只是個小鎮，大概一個世紀前因種植咖啡而迅速發展；這裏有海拔二千五百呎的高原性氣候，再加上肥沃的土地，種植便成為主要的經濟來源。

然而，聖保羅城也是一個人都會（事實上，它是巴西聖保羅州的州會），看去像歐洲一個大城。全城面積為六百多平方哩，人口近千萬。城內有輕、重工業，大小工廠（連汽車製造廠在內）為數三千，雇用的工人達二百萬。可以說，日間街道的繁忙，簡直車水馬龍，夜間則萬戶燈火，它的「不夜天」與任何大都會無異。不過，這裏有強烈的歐洲風味，人却很純厚熱情。很奇怪，這裏竟有不少東方人（以日本人為最、朝鮮人次之、華裔東方人則居第三），日本人早在百年前即移居彼邦，以業農為生。最使我失望的是：這裏的治安奇差，黃色書刊的泛濫，比香港嚴重得多。

一些印象

出席這次會議，和上次一樣，印象最難忘的，是協會領導層的遠見、明智和幹勁；總幹事(Hans Florin)獲選再連任四年，他那種「德國人」的精明、沉着、毅力，給與會者很深的印象，而主席(William F. Fore)也是傳播界的表表者，經驗豐富，判斷明確，在複雜而熱烈的辯論中，更顯出他那種靈活、幽默的質素，他扮演的角色，使我想起從前那位來自非洲的主席(Christopher O. Kolade)，都是些了不起的人物。

會場裏面常用四種語言；雖然以英語為主，不少時候也用法語、西班牙語，或葡萄牙語。一般來說，拉丁美洲的代表發言踴躍，和來自非洲的代表一樣，都是些能思善辯的高手。

每天早上，會議前的短歌和崇拜是最動人的，如果只准在「早餐」與「早禱」兩者之間任選其一，我會毫不痛苦地選上後者。……

我的懇求

會議在匆忙中過去。在最後那天晚上，拉丁美洲區的主席主持了一個很動人的崇拜晚會，多位各地的代表起立為傳播的事代禱，氣氛感人。結果，我走上主席台向大家解釋香港的政治近況和前途，要求大家為香港的教會、和香港這個城市的過渡期和未來代禱。

歷史是上帝掌握的；一切都循着祂的旨意向前邁進，在一切的變革後面，都可追尋祂的智慧。在大家的感覺裏，香港——這個我們關懷的城市，在未來的日子，將是一個充滿希望之城！

註一：UNESCO即聯合國教科文的組織之簡稱

註二：NWICO即New World Information and Communication Order 之簡寫。世界基督教傳播協會其中一位幹事 (Dr. Neville D. Jayaweera) 曾為文指出，以下十方面均與NWICO 有關，茲將英文原文要點臚列於後：

1. Plurality and diversity as a necessary guarantee of truth;
2. Access to and participation in the communication process;

3. Providing a balanced two-way flow of information;
4. The preservation of minority cultures;
5. Asserting the dignity of women;
6. Developing alternative news values;
7. Avoidance of ethno-centric perspectives;
8. Freedom of access for journalists;
9. Protection for journalists;
10. Harnessing the new communication technologies for greater democracy.

短 訊

中文聖經註釋 第十一次座談會

《中文聖經註釋》出版計劃的步伐已經加快。繼今年三月在香港召開第十次座談會後，第十一次座談會又於五月廿八日在台北中華基督教青年會舉行。出席者有香港沈冠堯牧師（本社社長因赴南美公幹，未能出席，故由本社之董事沈牧師代為出席），丘恩處博士（舊約註釋編輯），黃耘蔚牧師（執行編輯）；台灣方面有周聯華博士（總編輯），謝秀雄教授（舊約註釋作者），陳嘉式教授和彭德修牧師（均為新約註釋作者）。座談會聽取了出版概況的報告，檢討了寫作進度。鑑於此一出版計劃一再耽延，至七年來只出書三本，乃決定與已經承擔寫作各卷註釋之撰稿人重訂成稿日期為兩年（1985—1986）；而未有作者之舊約註釋將於今年八月決定人選。座談會就有關出版成本，稿酬，編輯費等之調整等多項重要問題曾交換意見，加以討論。（耘）

圖 書 目 錄

本社1984年圖書目錄已經出版。現正陸續寄贈本港與外地各有關堂會、學校及同業等；私人如欲函索，請詳列姓名地址，逕寄本社，當即奉寄。

新版圖書目錄除增補新書外，亦對部份書籍的定價作了調整；新定價目七月二日起生效，敬希讀者、同業留意。

更 正 啟 事

本刊第五卷第三期第一頁的「編者按」誤以為丘恩處牧師係現任香港路德會會長，查現任香港路德會會長係李偉韜牧師，謹此更正，並致歉意。

巴 西 會 議

本社社長黃道一牧師於五月十五日至廿三日在巴西聖保羅城出席世界基督教傳播協會中央委員會之會議。有關之報導已載於本刊首頁《巴西行》一文內。



黃道一牧師與美國加州太平洋神學院教授康克林博士攝於巴西之聖保羅城

Rev. Daniel Wong meets Dr. George C. Conklin, Professor at the Pacific School of Religion in California, U.S.A., in Sao Paulo, Brazil.

托爾斯泰和他的中短篇小說

李錦雲

托爾斯泰(Leo Tolstoy 1828—1910)不僅是俄國偉大的作家，更是世界文學史裏面的大文豪之一。一生著作範圍甚廣，包括小說、戲劇、論文、隨筆等等，其中以小說最為著名。由於他的小說，往往是個人實際生活的記錄和人格思想的反映，因此對他的生平稍作瞭解，是有必要的。

托爾斯泰在一八二八年九月九日，生於俄國耶斯那亞波里亞那(Yasnaya Polyana)的貴族家庭，在都市求學期間，曾一度沈湎於時尚的逸樂生活，幸而及時悔悟，學業未終，就離開都市，回歸家鄉。當時俄國是一個純粹的農業國家，整個社會和經濟完全建築在農奴制度上面，所以從凱薩琳大帝(Catherine The Great)以迄尼古拉一世(Nicholas I)為止，即使所有的統治者都認為農奴制度確實應該廢除，也都裹足不前。托爾斯泰在鄉間目睹農民的血汗生涯，激發起人道主義的思想，遂以解放農奴為己任，甚至放棄貴族生活，親自躬耕操作。廿二歲時，他到高加索山上投軍，山上壯美的風景，滌盡托爾斯泰放浪的思念，對造物主起了敬仰之心。兩年後，參加了著名的克里米亞戰役(Crimean War 1854—1856)，在戰場上目擊戰爭的慘酷，從此對戰事發生反感。離開軍隊後，他曾到法國、德國、瑞士等地遊歷考察，回國後從事農民教育事業，一八六二年與蘇菲女士結婚，自此專心著述。

《戰爭與和平》、《安娜·卡麗列娜》、《復活》是托爾斯泰最重要，也是最偉大的三大傑作。在這些作品裏，他以尖銳的筆鋒，把專制的統治者、墮落的貴族、腐化的官僚底醜惡面貌，勾繪得維肖維妙。然而，真正令托爾斯泰名垂不朽的，並不是他對醜惡的揭露和批判，而是他那份對人類的愛心和同情，這一份情懷，特別明顯的融會在他的中短篇小說上面。

《基文青年叢書》第三輯的第一本，我們就選擇了《托爾斯泰中短篇小說選》作先鋒。全書共有二十三個故事，是托爾斯泰由一八七二年至一九〇三年的作品，寫作時間綿延了他整個後半生。在此，我們不得不說說托爾斯泰對社會、對人類的哲學理念。他認為一個公平社會的原則，應該建立在耶穌

所教導的溫順、謙恭和不抵抗的哲理上面；主張統治階層應該放棄特權，正視為麵包而勞動的人們的卑微生活，否則根本無從改革社會；他非常反對以暴易暴的行為。到了晚年，托爾斯泰的宗教思想漸趨濃厚，認為基督教的哲學，才是最值得人類學習的倫理道德。他十分注意人生的環境，認為社會是人類活動的場所，可是人類卻經常需要和世界及社會的罪惡展開鬥爭，儘管如是，人類仍然是出類拔萃、明辨是非的動物。所以在他描寫人物（特別是卑微的人物）時，都是以同情心和充滿了想像的含蓄筆法來描寫（他和歐洲當時的寫實派絕不相同，因為他們在忠實的描繪社會現象的過程中，往往失去對人類本身的理解力）。《托爾斯泰中短篇小說選》是洋溢着基督精神的作品。

正如托爾斯泰其餘的巨著一樣，這些中短篇故事都各有一個中心思想。如果要概括的說出整個集子的基本精神，第七篇故事的題名「哪裏有愛，那裏就有上帝」，幾乎可以「以偏概全」。在「星星之火可以燎原」、「上帝瞭解真情，但不急於揭示」、「小女孩比大人聰明」裏，作者揭示化解人際衝突、由於心懷怨恨所引起的痛苦的方法，他告訴我們，恨怨往往掩蓋了人的眼睛和理智，因而行出魔鬼般的行為，人能愛和寬恕自己的仇敵，才可以得到真正的自由寧靜；「人靠什麼生活」、「人需要多少土地」指出人生的一切，上帝早已替我們妥善安排，我們的憂慮和拼命賺取，都是毫無意義的；「兩個老人」、「三個隱士」說明敬拜上帝，不在乎形式，而在於實際行動；「主與僕」一篇揭示快樂的真諦，聖經說：「人若賺得全世界，賠上自己的生命，有什麼益處呢？」這篇可以作為這個真理的寫照；「傻瓜伊萬」中的伊萬，是世俗人心中的大笨蛋，從不懂得計算自己的利益，卻是最幸福的人；「魔鬼」一篇是直接由俄文新譯的作品，描寫人在靈慾之間掙扎的痛苦，發人深省；「空鼓」提倡非戰思想。至於其他的故事，讀者不妨自己去細細玩味。

有人認為，就寫作動機而言，托爾斯泰中短篇小說的意義更為深遠，境界也比他的三大傑作高。最難得的，是作者以最樸素、通俗的文字，鑄煉成極崇高完美的作品，換言之，是以深入淺出的方法，

表現了自己的哲學理念。一切人性的紛爭衝突，在托爾斯泰筆下遂歸於和諧寧靜。把托翁的中短篇小說集看完，讀者自然會感受到安慰，心靈為之淨化，精神也提昇到崇拔之境界。

於此，我們絕不可忽略的是譯者棣新。他是當代優秀的散文家，有評語說「他的散文以精煉見長，特寫以逼真取勝，筆下人物，栩栩如生。」在翻譯方面，他自己曾說：「一個譯者一定得把原著所描寫的事物完全弄懂才可着筆；譯的時候要用最準確無誤的語言把自己所理解的傳達給讀者。」正如本書序文說：「……棣新筆下，就絕少浮言泛語，卻

是十分精煉。」加上譯者以道地地的北方普通話來翻譯，書中人物的形態神韻，更能活潑的躍然紙上，這又是此全新中譯本的最大特色。

★本文參考資料：

- ①托爾斯泰短篇傑作全集序文（本社）
- ②托爾斯泰珠玉全集序文（何瑞雄譯）
- ③西洋文學欣賞（鍾肇政著）
- ④安娜·卡麗妮娜（懷冰改寫）
- ⑤中國現代作家選集
- ⑥西洋近世史（李邁先譯）
- ⑦西洋文化史（周持天譯）

書 書 介 介

新 版



使徒行傳 中文聖經註釋第卅二卷 陳嘉式著
大32開 全書 357 頁 編號：3332 定價：港幣36元
The Acts of the Apostles by Chen Chia-shih
Chinese Bible Commentary Vol. 32

內容簡介：本書分三大部份。第一部份是導論，作者從行傳的著作問題，寫作目的和對象，寫作時間和神學特色等四方面去引導讀者對行傳有一個既概括又全面的認識。第二部份是使徒的見證和初期教會的生活。第三部份是掃羅的悔改蒙召經過和他三次旅行傳道的行程，並他最後在羅馬的情形。作者逐

章逐節加以註釋，不但有助於教會同道查經，對一般想深入研究聖經的人也提供了系統而有用的資料。正如本書的「編著緣起和旨趣」指出，本書不是翻譯或節譯外文，而是筆者研讀了許多有關的書籍，加以融會貫通之後，用本國文字寫出來的作品，深入淺出，讀來更有親切感。

作者簡介：本書作者陳嘉式教授是台灣台南縣人，生於一九三八年。曾獲台灣神學院道學士，東南亞神學研究院神學碩士，英國聖安德魯大學神學碩士等學位。陳教授現任台灣神學院新約學副教授及教會傳道師。（耘）

再 版

聖經地圖 盧立編著 高約翰，卜啟迪作圖
許純欣編譯 黃耘蔚校訂 基督教神學教育叢書
編號：2205 16開 全書56頁 定價港幣20元
Student's Bible Atlas Editor: H.H. Rowley
Translator: Jean C.S. Hsu Reviser: Willie W.W. Wong
Cartography by John Callow and Cedric Bush

本書開頭備有長達十五頁的導言，述及(一)巴勒斯坦地理，(二)聖經的歷史，(三)聖經的歷史價值，與(四)教會的擴展。地圖部份除列明聖經各時期的地理形勢外，亦包括了使徒時代之後至二十世紀教會擴展與分布的情形，對神學生與樂意深切研習聖經的信徒等極具參考價值。以故自一九六六年初版以來至今已印第四版，係神學教育叢書中暢銷書之一。



丹丹的生日 方馬明初編撰 兒童讀物
編號：1866 大24開 全書16頁 定價港幣6元

Donnie's Birthday Editor: Margaret Fong

昨天，丹丹還是一個小男孩。今天，他就長大了，因為今天是他五歲的生日。媽媽給他五毛錢去買白糖，那知道一個不小心，銅幣滾下暗溝裏，丹丹呆看著暗溝上的鐵格子，不知所措。突然……

這是一本以圖畫為主的小書，文字淺白，圖畫活潑可愛，顏色鮮明，適合幼童閱讀。(雲)

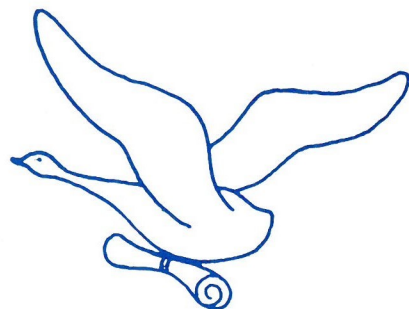
扁達達 吉夫·布朗著 方馬明初譯
編號：1856 32開本 全書59頁 定價港幣6元
Flat Stanley Author: Jeff Brown
Translator: Margaret Fong

扁達達原是一個很普通的男孩。一天晚上，一塊掉在床上的大佈告板把他壓扁了，起初，達達對於這次的意外感到相當興奮，因為他本身既沒有受傷，又能在門縫底下溜進溜出，還可以裝進航空信封，出門旅行。不過到後來，這些新鮮滋味漸漸消失，代之而來的卻是其他孩子對他的冷嘲熱諷，可憐的達達多麼渴望變成一個圓鼓鼓的普通人啊！

這是一本最適於八歲至十歲中童閱讀的故事書，不但文字輕鬆有趣，別創一格，書中的插圖更是生動活潑，盡善盡美。(雲)



雁帛北送



喬嶽川

七弟：

飛機在跑道上騰空一衝，很快便騎在雲的背上。此刻，飛機不像在奔馳，而在漫遊。我的思想，也開始浮游於剛離開的倫敦。

這回，我是爲了出席將在巴西舉行的「世界基督教傳播協會中央委員會」而路過倫敦的。協會總辦事處寄來的機票和行程表上附有解釋：爲了節省金錢，從香港去巴西的代表，必須在倫敦轉乘VA-RIG BRAZILIAN 的客機。昨天晚上九時我離開香港，飛了一整夜，今早五時抵達倫敦，可是，去巴西的客機在晚上九時四十五分才起飛，當時屈指一算，我要留在倫敦差不多十七小時，真惱人！

還好，身旁那位從香港至倫敦的小姐解決了我的問題。她叫德勒撒，是香港一間商行的高級職員。倫敦是她熟悉的城市，這次因爲辦理一些私事才到倫敦去的。

德勒撒看來神情悠閒，就像度假去的。當她知道我的窘況，又是第一次經倫敦，於是爽撒地義務做我的導遊，這才免了我隻身飄零或在機場看一天書報之苦。

踏出有名的希斯露機場，便感到新綠的明媚。不過，五月的倫敦，仍爲春寒深鎖，在攝氏七、八度之間。這次出門又少帶了那件既可擋風又可禦寒的雨衣，雖然金色的陽光慷慨地灑滿大地，瑟瑟的寒氣還是非常逼人。

登上一輛機場巴士，我們朝維多利亞總站的方向去。

引頸外望，覺得郊野有點像兩年前我去過的荷蘭；田疇有一樣翠嫩的綠、空曠處有一樣柔和的風、頭上有一樣奪目的金光、遇到的鄉下人有一樣誠懇的表情。……

離開維多利亞站，我們閒逛過幾條街。街上的屋、樹、車，像剛給豪雨洗濯過，一塵不染的，看去似聖誕樹上的燈飾那樣晶瑩明亮。街上的活動也不囂張，不像香港一些地區那樣輕佻、悍戾，一切寬緩不迫地，很規律、很穩重，像上了發條的玩具那樣在蠕動。

路過一些街角，偶爾可見矗立着的教堂，顏色灰冷，像和整個城市脫了節似的；外表看來很高傲，

再看一回，又覺得它孤立得可憐。

德勒撒告訴我，她曾在教會學校讀書，也曾喜歡去教堂，後來接觸到一些教會人士，使她失望極了，從此，也就却步於教堂門外。

她的感喟、失望，使我想起多年前，已聽說倫敦的教堂林立，而人數却是寥寥。就事論事，有隙則生風，怎會空穴來風，而全無一些原因？

遠自十九世紀初，英國因爲工業革命、農業革命、和商業革命的緣故，社會漸漸起了很大的變化；經濟上雖然明顯增長，但貧富的處境却愈來愈懸殊。英國的教會，在十八世紀末就該分析到社會演變的結果，並在宣教政策上有所更新和反映，但使人失望的是：教會人士缺乏遠見，保守成風，以中產以上的人爲主要的宣教對象，久而久之，先知之聲漸不復聞。這時候，信徒中不少知識份子也瞧不起一個徒具虛名的教會，有人叛離，有人成爲信仰上的「自由主義」者（latitudinarian）。

在政治和宗教圈子裏大談其「自由主義」的，伯特蘭·羅素（Bertrand Russell）便是其中一位。在英國現代史上，羅素是最著名的思想家和社會活動家；爲他寫傳記的人已肯定把他的名字與世界哲學史中的柏拉圖、笛卡兒、斯賓諾莎、伏爾泰等人並列。

說來可笑，羅素小時受祖母的影響，按時上教堂，還背了很多讚美詩，至七、八十歲時仍能背誦。可是，他對祖母那種清教徒式的宗教觀點不表贊同；他的血裏流着父親那種對傳統宗教抗叛的血液，他的心臟跳動着祖父那種「貴族自由主義」者的脈搏，對僵化的觀念勇於質疑。……

在英國，不少教會在回顧兩個世紀來的發展，爲不敏於傳「活」的福音而沉痛地後悔，爲遠遠地落在時代的背後而感到羞恥。……

七弟，在機上寫此信，本擬談點輕鬆的東西，那知筆觸所及，又是一堆牢騷話！

自巴西回港時仍須經倫敦，且要留宿一天。屆時希望能與好友佩斯聯絡上，對倫敦或可作重點式的遊覽。

勿忘告訴我媽在醫院的近況。

大哥

NEW PUBLICATIONS

CCLC CATALOGUE FOR 1984 — published in July

A new catalogue is now ready. It will include all the latest books published by CCLC and new prices will be in effect from July.

These catalogues are being sent to different churches and church schools in Hong Kong as well as to many churches abroad; however, if any individual wishes a catalogue, he or she may send us their address with a request for a catalogue and we will be glad to send one.

ACTS: Chinese Bible Commentary, Cat. No. 3332

Professor Chen Chia Shih of the Taiwan Theological College is the writer of this new volume in the Chinese Bible Commentary Series.

Prof. Chen is a graduate from the Taiwan Theological College where he now teaches New Testament. He has a Master's degree from the Southeast Asia Graduate School of Theology as well as from St. Andrew's, Edinburgh.

REPRINTS

STUDENT'S BIBLE ATLAS by H. H. Rowley, Cat. No. 2205

This book is from the Chinese Theological Education Series, but it is also in great demand by Sunday School teachers and ministers. Besides the four-colour maps and charts, there are forty pages of explanatory text. It has been out of print for several years, so many will welcome this new edition.

TWO CHILDREN'S BOOK ARE REPRINTED

1866 *Donnie's Birthday*, ed. by M. Fong, 2nd ed.

1856 *Flat Stanley* by Jeff Brown and illustrated by Tomi Ungerer, 3rd ed.

Books for children are always in great demand and they never run out of potential readers, as a new generation of readers is always coming up.

Donnie's Birthday is a delightful story for 4 – 8 year olds about how Donnie solves the problem of a lost coin with the help of his uncle. Illustrations are lively and colorful.

Flat Stanley will delight 6 – 10 year olds with its impossible fantasy of a boy who accidentally is squashed flat. This enables him to slip under a door, soar as a kite and catch thieves in the art gallery by standing in for a picture. A warm family scene accompanies his return to normalcy.

CHINESE BIBLE COMMENTARY COMMITTEE MEETS

The Chinese Bible Commentary Committee with some of the Commentary writers met at the YMCA in Taipei on the 28th of May to review the progress of the Commentary.

Those in attendance from Hong Kong were the Rev. Abraham Sen, representing Daniel Wong from CCLC, the Rev. Willie Wong, Managing Editor and Dr. Andrew Chiu, the Old Testament Editor.

Those from Taiwan included Dr. L.H. Chow, General Editor, Profs. Hsieh Hsiou Hsiung and Chen Chia Shih, and the Rev. Peng Te Hsiou, all of whom are writers.

All writers are being contacted and urged to complete their manuscripts. In spite of the fact that each writer is a very busy man with many responsibilities, it is hoped that all manuscripts will be ready for editing by 1986.

The Committee plans to meet with writers in Hong Kong in August.

WACC CENTRAL COMMITTEE MEETS IN SAO PAULO, BRAZIL

Rev. Daniel Wong was one of seven persons from the Asian Region of the World Association for Christian Communication who attended the 1984 Central Committee meeting in Sao Paulo, Brazil from May 15 – 23.

It was the first time for the Central Committee to meet in a Latin American city. The setting did influence their discussions and made their theme, "Humanization of Communication," speak to them in a very special and telling way.

Rev. Wong and other delegates came across some of the finest examples of communication based on the values of the Kingdom. They saw a growing movement of people grounded in participatory and democratic communication which promises liberation and promotes justice and human development.

基督教文藝出版社

香港九龍北京道五十七號三樓

電話：三·六七八〇三一

社長：黃道一

編輯：張興仁

CHINESE CHRISTIAN LITERATURE COUNCIL, LTD.

57 PEKING ROAD, 2ND FL., KOWLOON, HONG KONG

Tel: 3-678031

Publisher: Daniel D. Y. Wong

Editor: H. J. Chang